



AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL  
(por sus siglas en inglés EPA)  
Hoja de Datos  
**Jewett White Lead Site**  
**Port Richmond, Staten Island, New York**  
*Evaluación de Ingeniería/Análisis de Costos*

**Marzo 2011**

*Esta hoja informativa anuncia el lanzamiento de la Acción de Emergencia a Corto Plazo y su Evaluación de Ingeniería/Análisis de Costos para la propiedad localizada en el 2000-2012 Richmond Terrace parte del área contaminada Jewett White Lead*

**LA EPA INVITA A MIEMBROS DE LA COMUNIDAD A UNA REUNION PÚBLICA EL MIÉRCOLES 16 DE MARZO 2011 EN EL "CYO" LOCALIZADO EN EL 120 ANDERSON AVENUE, STATEN ISLAND, 7:00 PM HASTA LAS 9:00 PM, PARA QUE EXPRESEN SUS PUNTOS DE VISTA Y SOMETAN COMENTARIOS SOBRE LO PROPUESTO.**

**Que es una Evaluación de Ingeniería/Análisis de Costos?**

Una Evaluación de Ingeniería/Análisis de Costos es un estudio llevado a cabo como parte del proceso conducido como parte de una Acción de Emergencia a Corto Plazo. Este análisis es usado para recompilar los datos necesarios para determinar el tipo y extento de la contaminación y evaluar alternativas para la limpieza de dicha contaminación. Esta Evaluación y Análisis se están realizando bajo la Ley de Responsabilidad, Compensación y Recuperación Ambiental (por sus siglas en inglés CERCLA).

Las alternativas son las actividades de remuevo que son evaluadas usando los siguientes criterios para:

- Implementabilidad
- Eficacia
- Costo

**Porque es necesario una Evaluación de Ingeniería/Análisis de Costo en el área contaminada Jewett White Lead?**

Este proceso incluye el muestreo y analisis integral del medio ambiente, la salud humana y la evaluacion de riesgos ecologicos y el desarrollo de una gama de alternativas de limpieza. Esta evaluacion y analisis se prepara determinar los riesgos inaceptables producidos por los niveles elevados de plomo en el área contaminada que se encuentra en el lugar indicado (Jewett White Lead).

**Que es un período de Comentarios Públicos?**

Su participación como ciudadano es sumamente importante. Usted tiene la oportunidad y el derecho a participar en las actividades y a formular o dar sus comentarios y opiniones sobre este echo. Favor de venir a la reunion pública para que expresen sus puntos de vista y discutan el plan propuesto. Le pidemos que sometan sus comentarios antes del 17 de Abril del 2011. Comentarios recibidos son tomados en consideracion en determinar la acción mas apropiado a tomar sobre como limpiar ó restaurar el área contaminada.

229607



## **Que alternativas fueron evaluadas para determinar la acción de limpieza?**

La EPA identifico cinco alternativas de limpieza. Cada alternativa fue evaluada usando los criterios explicados: implementabilidad, eficacia, y costo.

Alternativa 1: No Acción

Alternativa 2: Tratamiento de Excavación y Disposición de Material Contaminado fuera del área

Alternativa 3: Cobertura

Alternativa 4: Pavimentación

Alternativa 5: Inmovilización

***La EPA recomienda Alternativa 2: Excavación y Disposición de Materiales fuera del área contaminada para lograr los objetivos de la limpieza.***

### **Donde pueden revisar los documentos?**

Pueden revisar todos los documentos relacionados a este proyecto de las siguientes maneras:

En nuestra línea electrónica al: [www.epa.gov/region02/superfund/removal/jewettwhitelead](http://www.epa.gov/region02/superfund/removal/jewettwhitelead)

ó en su biblioteca pública ubicada en el 75 Bennett Street, Port Richmond, Staten Island

### **Como somerter comentarios?**

Pueden someter sus comentarios por correo postal a la siguiente persona:

Kimberly Staiger, OSC

US EPA Region 2

2890 Woodbridge Avenue

Edison, NJ 08837

Ó por correo electrónico: [staiger.kimberly@epa.gov](mailto:staiger.kimberly@epa.gov)

### **Historia del área contaminada**

El área afectada está localizada en la esquina de Richmond Terrace y la Avenida Park (el terreno vacante que antes era la factoría de helados Sedutto's). El área afectada está compuesta de una variedad de propiedades industriales, comerciales y residenciales. El área consiste de una parcela de aproximadamente un acre localizada en el 2000-2012 Richmond Terrace en la ciudad de Staten Island, Condado de Richmond. Fue previamente usada por John Jewett & Sons White Lead Company para manufactura de plomo blanco durante el periodo del 1839 hasta el 1898. Luego fue adquirido por National Lead Industries, quien operó en su lugar por varias décadas. Un incendio mayor destruyó el edificio principal y el almacén en los 1920's. Por los fines del 1990, después de varios otros incendios todas las estructuras y escombros fueron removidas del área.